

4. جوانب خاصة بمجتمع الميم

دليل اللاجئين واللاجئات من مجتمع الميم (LGBTI) في ألمانيا



Arabisch

- شرح إجراءات اللجوء
- معلومات للاجئين واللاجئات من مجتمع الميم
- الاتصال مع منظمات مجتمع الميم



queer
refugees
deutschland

ein Projekt des
LSVD
Lesben- und Schwulenverband

gefördert durch

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und
Integration

Queer Refugees Deutschland

إن منظمة LSVD من خلال مشروعها Queer Refugees Deutschland تقدم النصيحة والدعم والتثبيك والمعلومات للاجئين واللاجئات من مجتمع الميم وللمنظمات التي تعمل معهم.

ما نقدمه:

- تقديم النصيحة للاجئين واللاجئات من مجتمع الميم وربطهم مع المنظمات المحلية المختصة
- تدريب العاملين والعاملات بمراكز اللجوء ومراكز الإستشارة ومكاتب الترجمة والجهات الحكومية
- التثبيك بين نشطاء اللاجئين واللاجئات من مجتمع الميم
- تقديم المعلومات (من خلال الموقع الإلكتروني وتوزيع النشرات والملصقات)



www.queer-refugees.de

queer-refugees@lsvd.de

0049/ 163/ 26 63 711

Lilith Raza/ليليث رضا
(اللغات: الألمانية، البنجابية، الإنجليزية، الأردوية، الهندية)

0221 92 59 61-17

Ina Wolf/إينا فولف
(اللغات: الألمانية والإنجليزية)

0221 92 59 61-20



4.1 ما هي المعلومات التي يجب تقديمها حول توجهي الجنسي وهويتي الجندرية؟

من الضروري أن يكشف اللاجئون واللاجئات من مجتمع الميم عن التوجه الجنسي / أو الهوية الجندرية أثناء إجراءات اللجوء. ولذلك أيضاً يجب عليهم الإجابة عن أسئلة حول حياتهم الخاصة: واكتشاف ميلولهم أو هويتهم وعلاقتهم السابقة. كما لا يتم قبول الصور والأسئلة حول ممارسة الجنس منوعة. كما لا يتم قبول الصور ومقاطع الفيديو ذات المحتوى الجنسي كدليل.

4.2 ماذا يمكنني أن أفعل إذا لم أكشف ميلولي / هويتي خلال إجراءات اللجوء؟

إذا كانت نتيجة طلب اللجوء سلبية، فعادةً لا توجد فرصة لعقد جلسة أخرى لتقديم أسباب إضافية لمغادرة بلدك الأصلي. ولذلك من المهم الكشف عن التوجه الجنسي / أو الهوية الجندرية منذ البداية كسبب للفرار من البلاد. يمكن للأشخاص من مجتمع الميم الذين لم يفعلوا ذلك بسبب الخوف أو الخجل والذين تم رفض طلبيهم محاولة تقديم طلب تكميلي. تدعم منظمات مجتمع الميم عند تقديم هذا النوع من الطلبات أيضاً.

4.3 هل سأحصل على حق اللجوء إذا لم أكن أعيش بشكل علني كفرد من مجتمع الميم في بلدي الأصلي؟

اللاجئون واللاجئات من مجتمع الميم الذين لم يعيشووا بشكل علني بصفتهم هذه في بلددهم الأصلي، لا يحصلون على حق اللجوء إلا إذا فعلوا ذلك التعرض للأضطهاد. ولكن إذا كان إخفاءهم لتوجههم الجنسي / أو لهويتهم الجندرية من أجل إنقاذ ماء الوجه أو حماية شرف عائلتهم، فإن هذا لا يشكل أساساً للجوء. وفي مثل هذه الحالات، عادةً يفترض أنهم قادرون على الاستمرار في العيش بهذا النمط وأن احتمال تعرضهم للأضطهاد قليل. ولكن إذا كانوا مثليين / أو متزوجين / أو فيجب عليهم إيضاح أسباب الزواج.

4.4 هل يشكل التمييز ضد الأشخاص من مجتمع الميم أساساً للجوء؟

إن الإهانات والتهديدات المجردة والموقف العدائى لغالبية المجتمع من المثلية الجنسية وتصحيح الهوية الجندرية ليست في حد ذاتها سبباً للجوء. ومع ذلك، إذا كان التمييز في بلد موطن الاجراء شديداً لدرجة أنه يشكل انتهاكاً خطيراً لحقوق الإنسان، فإن هذا يشكل سبباً للجوء. فينصح خلال الجلسة ذكر كل أعمال التمييز والعنف التي تعرض لها الفرد في بلد المنشأ.

1. حماية اللاجئين واللاجئات من مجتمع الميم في ألمانيا

1.1 متى يتم منح اللجوء لأفراد من مجتمع الميم في ألمانيا؟
مجتمع الميم أو LGBT يعنى الأشخاص ذوي الميول الجنسية المثلية أو المزدوجة ومصححي/ات الهوية الجندرية ومزدوجي/ات الجنس. يحق للأشخاص من مجتمع الميم الذين يتعرضون للاضطهاد في بلدانهم اللجوء إلى ألمانيا. ويعنى الاضطهاد أنهم يتعرضون للتهديد بالعنف الشديد أو القتل أو السجن أو غيره من المعاملات غير الإنسانية في بلدتهم الأصلية بسبب التوجه الجنسي و/أو الهوية الجندرية. وهذه الأمور ليست مرفوضة في ألمانيا. من الممكن و يجب على أفراد مجتمع الميم التحدث عن هويتهم بصرامة خلال إجراءات اللجوء.

2.1 كيف يتم تقديم طلب اللجوء؟

لا يمكن تقديم طلبات اللجوء إلا بعد الوصول إلى الأراضي الألمانية. تشمل إجراءات اللجوء عادة جلسات من قبل المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF). تهدف الجلسة الأولى بشكل رئيسي إلى تحديد "دولة دبلن" المسؤولة عن طلب اللجوء. "دول دبلن" هي جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، بالإضافة إلى أيسلندا والنرويج وليشتنشتاين وسويسرا. وتحدد الجلسة الثانية لمناقشة أسباب طلب اللجوء. يخضع جميع موظفي وموظفات المكتب الاتحادي للسرية القانونية للمعلومات.

2.2 ماذا يجب أن أفعل قبل جلسات الاستماع؟

عند الاستعداد لجلسات الاستماع، من الأفضل الحصول على دعم من مراكز الاستشارة للاجئين واللاجئات والمنظمات الخاصة بدعم اللاجئين واللاجئات من مجتمع الميم. يُنصح بكتابة ما تعرضت له من اضطهاد بالترتيب الزمني، وجمع كل الأدلة، والتمرن على الحديث عما تعرضت له. ومن المستحسن أيضاً إرسال بريد الكتروني طالباً محققاً على دراية بشفون مجتمع الميم، وفي حالة توفر مرافقة من طرفك لحضور الجلسة فعليك إعلام الجهات المسؤولة ببياناته مسبقاً.

2.3 ماذا يحدث خلال جلسة الاستماع الأولى؛ ("نظام دبلن")

تكون جلسة الاستماع الأولى أساساً من أسئلة حول طالب/ة اللجوء نفسه/ها، وكذلك مكان إقامة الأسرة، ومسار الهروب. تقع إجراءات اللجوء على عاتق "دولة دبلن" التي أصدرت تأشيرة الدخول بشكل عام. إذا دخل طالب/ة اللجوء إلى واحدة من "دول دبلن" بدون تأشيرة، فإن الإجراء يقع في الأساس على عاتق الدولة الذي دخل/ت إليها طالب/ة اللجوء أولاً. في مثل هذه الحالات، عادة ما يتم إرسال طالب اللجوء إلى هذه الدولة.

2.4 ماذا يحدث خلال جلسة الاستماع الثانية؛ (أسباب طلب اللجوء)

تركز جلسة الاستماع الثانية على أسباب فرار طالب/ة اللجوء من البلاد. ويجب شرحها بشكل محدد وواضح ومفصل، دون أي سهو أو تناقض. عادة الأكاذيب خلال جلسة الاستماع يتم كشفها من قبل BAMF وسيؤدي ذلك إلى رفض الطلب. في نهاية الجلسة، تتم ترجمة النص المكتوب للجلسة ويؤكّد عند التوقيع عليه. لذلك، ينبغي على طالب/ة اللجوء الإصرار على إثبات جميع المشاكل التي قام بسردها خلال الجلسة في النص المكتوب.

3. أنواع الحماية وطرق الطعن

3.1 ما هي أنواع الحماية الدولية؟

في المقام الأول، يمنحك اللجوء الكلاسيكي (في البداية لمدة 3 سنوات) لضحايا الاضطهاد السياسي الذين دخلوا إلى ألمانيا في رحلات مباشرة. وفي المقابل وتحت ظروف خاصة، فإن ضحايا الاضطهاد الذين يدخلون ألمانيا عن طريق دولة أخرى من الاتحاد الأوروبي، يمنحكون وضع اللاجئ لمدة 3 سنوات أيضاً. أما الأشخاص الذين يغدون من الحرب الأهلية فعادةً ما يتم منحهم حماية مؤقتة (في البداية لمدة عام واحد). وإذا كانت أسباب اللجوء مازالت موجودة، سيتم تمديد الحماية.

3.2 ما الذي يجب أن يأخذه في الاعتبار اللاجئون واللاجئات من مجتمع الميم القادمون من دول الحرب الأهلية؟

يجب على الأشخاص من مجتمع الميم الفارون من الحرب الأهلية في بلدانهم أن يشرحوا أيضاً التمييز وأعمال الاضطهاد التي تعرضوا لها بسبب توجههم الجنسي و/أو هوبيتهم الجندرية. عند قيامهم بذلك فمن الممكن متهم وضع الحماية لمدة ثلاثة سنوات بشكل متواصل عن وضع الحرب الأهلية. حيث من الصعب إضافة هذه الأسباب لاحقاً.

3.3 ماذا أفعل إذا تم رفض طلبي؟

القرار السلبي لا يعني حتماً الترحيل. يحق لطالبي اللجوء الطعن في القرارات السلبية من خلال محامي/ة. حتى وإن تم رفض الاستئناف، في كثير من الحالات وأسباب هذا القرار لا يعني الترحيل. ولذلك من المنطقي الكشف عن عواقب الترحيل، حتى وإن تم رفض اللجوء.

3.4 ما هي الإجراءات المعلجة؟

يتم تطبيق الإجراءات المعلجة على طالبي اللجوء القادمين مما يسمى بلدان الأصل الآمنة (جميع دول الاتحاد الأوروبي وحالياً جميع دول البلقان، غانا، والسنغال). كما يتم تطبيقها على اللاجئين واللاجئات الذين ضللوا السلطات بخصوص بياناتهم الشخصية أو الذين دمروا وثائقهم. أثناء الإجراءات المعلجة، يفترض من البداية أنه لا توجد أسباب للجوء ويتهم رفض أغلبية هذه الطلبات بشكل قطعي لعدم وجود هذه الأسباب.